

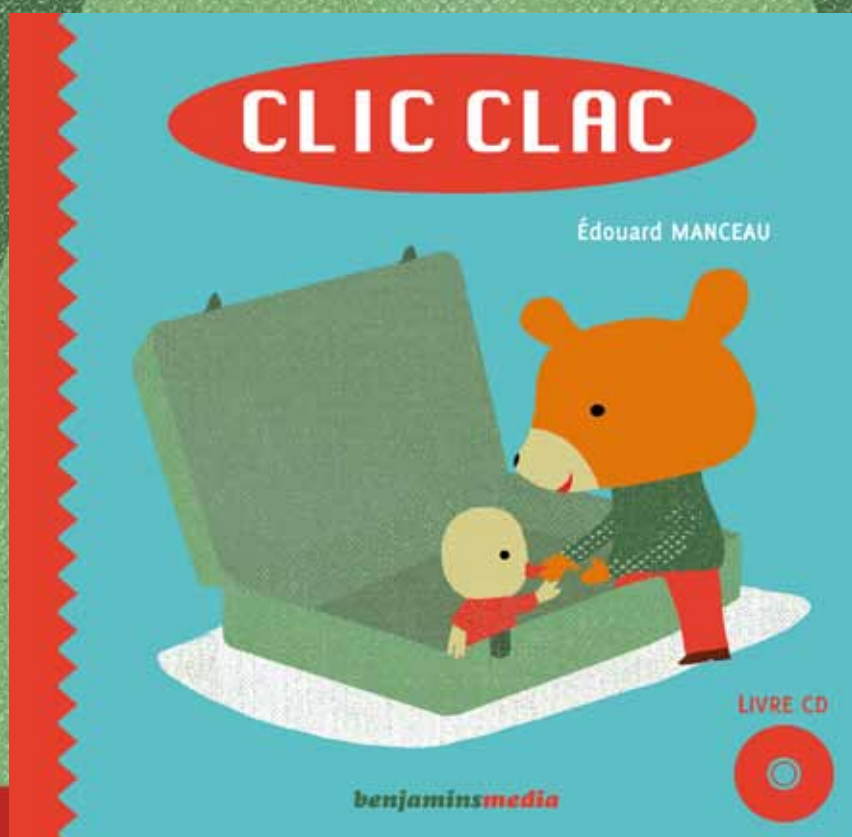
**benjaminsmedia**

5 rue de l'École de Médecine  
34000 Montpellier











Tél : 33 (0) 4 67 52 98 42 / 33 (0) 6 20 97 27 05 • Télécopie : 33 (0) 4 67 04 44 00  
contact@benjamins-media.org

# DOSSIER DE PRESSE

Réalisation : Zelda Hadener



# SOMMAIRE

	Mémo.....	<b>3</b>
	Résumé et fiche technique.....	<b>4</b>
	L'auteur-illustrateur.....	<b>5</b>
	La création sonore.....	<b>7</b>
	L'avis des libraires.....	<b>9</b>
	Aperçu du livre.....	<b>10</b>
	Nos actus.....	<b>11</b>
	benjamins media passe au numérique.....	<b>12</b>
	À (re)découvrir.....	<b>13</b>
	Annexe : communiqué de presse.....	<b>14</b>



# MÉMO

## Nos 3 collections

TAILLE S, pour les tout-petits à partir de 15 mois

TAILLE M, pour les enfants à partir de 3 ans

TAILLE L, pour les enfants dès 6 ans

À travers ces 3 collections, **benjaminsmedia** « crée des images à l'oreille des enfants » avec une construction sonore qui complète et éclaire le texte comme le font les images pour les voyants. La conception et la réalisation de la mise en son sont faites par Ludovic Rocca.

## Des éditions adaptées

**benjaminsmedia** édite des livres-CD destinés à tous les enfants depuis 1998. Depuis le 1<sup>er</sup> mars 2014, Volumen diffuse benjamins media.

Sa ligne éditoriale allie un projet artistique et un projet pédagogique original propre au public handicapé visuel grâce au choix des textes, à la mise en forme sonore et à l'association d'un support en braille et gros caractères.

Les versions adaptées de la collection TAILLE M comportent des pages de jeux en braille.

## Le passage au numérique

**benjaminsmedia** adapte ses livres en versions numériques grâce au logiciel Ebook-LR. Vous pourrez prochainement retrouver sur l'Apple Store les titres suivants :

- *Le Monstre mangeur de prénoms* (TAILLE M)\*\*
- *Ours fait ce qu'il veut* (TAILLE M)\*\*
- *C'est pas vrai! T'as menti!* (TAILLE M)\*\*
- *Un Frère en bocal* (TAILLE M)\*
- *Quoi, quoi, quoi? dit le chat...* (TAILLE M)\*\*

\* ePub3, son et vidéo en langue des signes française

\*\* ePub3 en français, en allemand, en espagnol et en anglais

## Les partenaires

Ministère de la culture

Fédération des Aveugles et Handicapés

Visuels de France

Région Languedoc Roussillon

Association Valentin Haüy

Fondation SNCF

Sony

Ville de Montpellier





# RÉSUMÉ ET FICHE TECHNIQUE

## CLIC CLAC

*Clic* : une maison à la campagne; un chien aboie. Qui habite là? *Clac* : un mouton? Un chat? Un cochon? *Clic* : oh! C'est un chien. Le chien est sorti et frappe à la porte de son voisin. Mais qui est son voisin? *Clac* : une poule? Un dindon? Un coq? *Clic* : c'est un canard! Le meilleur ami du chien. Ils vont bricoler ensemble...

À partir d'un son (*Clic*), l'enfant doit découvrir ce qu'il cache (*Clac*) et suivre les aventures des deux amis. *Clic Clac* est un livre de devinettes sonores, à écouter sans tarder! Et toc!



Auteur-illustrateur : Édouard MANCEAU  
Conception et réalisation sonore : Ludovic ROCCA  
Avec les voix de Bérenger, Romane et Alice  
À partir de 15-20 mois

CD : environ 16 min.

Livre : 48 p. couleurs, format carré 16 x 16 cm

ISBN livre-CD : 978-2-912754-81-3

Prix public TTC : 17 €

ISBN livre-CD braille et gros caractères : 978-2-912754-82-0

Prix public TTC : 19 €



# L'auteur-illustrateur



Édouard Manceau est né en 1969. Il est titulaire d'un diplôme de communication visuelle de l'école des Beaux-Arts d'Angers acquis en 1993.

Après avoir exercé des métiers très différents, et avoir notamment travaillé avec des enfants, il se lance dans la littérature pour la jeunesse en 2000.

Son premier ouvrage est édité par Frimousse. Aujourd'hui, cette maison propose une collection uniquement composée de titres qu'il a élaborés, et qui en contient plus de 25 : « La p'tite étincelle ».

Il a aussi été publié par Milan, par exemple pour les albums *C'est l'histoire d'une histoire*, *Mon père c'est le plus fort...*, ou encore *Merci, le vent!* Ses dernières publications sont parues chez Tourbillon (*La petite caravane*) et Seuil Jeunesse (*Histoires sans fin*). Il a également dessiné pour des jeux de la marque Djeco.

Édouard Manceau tient un blog qui en dit plus long sur son travail et ses publications : <http://edouardmanceau.blogspot.fr/>



« je suis un raconteur d'histoires qui fait des livres pour des lecteurs »

## 7 questions à Édouard Manceau

### Pouvez-vous nous raconter la naissance de *Clic Clac*?

J'ai revu Rudy Martel des éditions benjamins media lors d'un petit festival en Auvergne. C'est en discutant avec lui que l'idée m'est venue spontanément. Comme une petite évidence... Et puis j'ai toujours aimé ce jeu quand j'étais petit, allumer et éteindre la lumière. On se sent un grand pouvoir quand on fait ça petit...

### Qu'est ce qui est venu en premier : le texte? les images?

Je fais toujours mes livres dans un processus global, texte et image ne font qu'un pour moi et se nourrissent l'un l'autre. Je ne suis pas un auteur-illustrateur. Je n'aime pas ce terme. Je suis un raconteur d'histoires qui fait des livres pour des lecteurs. C'est juste ça, rien de plus.



Vos illustrations sont numériques, avez-vous besoin de passer par une étape de dessin traditionnel en premier? Quelles sont vos habitudes de travail graphique au niveau des techniques?

Je travaille avec différentes techniques mais je ne les mélange pas les unes avec les autres. Par exemple ici c'est du numérique et tout est né sur l'ordinateur. Mêmes les matières, je les ai fabriquées.

Plus globalement, comment se déroule l'élaboration d'un ouvrage, quelles sont vos étapes?

Je n'ai pas vraiment d'étapes, je ne travaille pas comme un artisan. Je ne sais pas toujours comment je vais attaquer la suite du travail. J'ai coutume de dire que ce qui me pousse à finir le livre c'est que je veux savoir à quoi il va ressembler. Je ne sais cela qu'à la fin. En fait j'aime cette incertitude, elle me motive... Par exemple je ne croyais pas du tout que l'image du théâtre serait ainsi.

Être auteur-illustrateur, cela appelle-t-il une solitude, un isolement?

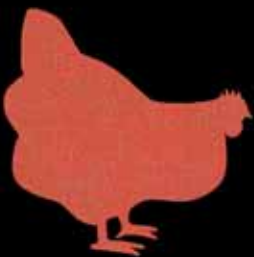
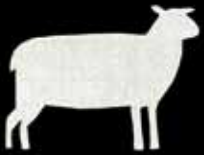
Juste au moment où on est dans l'atelier mais je passe beaucoup de temps sur les routes à rencontrer les enfants. Donc le mot isolement est exagéré. En tous cas j'aime beaucoup la solitude, elle me plaît et m'apporte beaucoup pour la réflexion.

Est-ce la première fois que votre travail est associé à du son? Que pensez vous de la mise en son de *Clic Clac*?

J'ai trouvé ça très bien! Je suis bluffé en fait... J'ai l'impression qu'on est exactement sur la même longueur d'ondes avec Ludovic Rocca; c'est plaisant.

Vous ne vous êtes pas lancé dans la littérature pour la jeunesse directement après l'obtention de votre diplôme des Beaux-Arts, mais presque 10 ans après. Qu'est ce qui a motivé votre carrière d'auteur-illustrateur pour la jeunesse?

Je raconte des histoires depuis que j'ai trois ans... Je fais des livres depuis quinze ans mais je raconte des histoires depuis toujours. C'est mon chemin, je suis fait pour ça... Quant à savoir pourquoi je fais des livres, c'est un grand mystère au fond. Mais un grand mystère qui me plaît beaucoup !



# La création sonore



## Ludovic Rocca – concepteur et réalisateur sonore

Après avoir fait des études d'ingénieur du son à Paris, il débute sa carrière à la radio, puis passe par la télévision et devient directeur technique d'un studio de doublage. Au terme d'un certain nombre d'années passées à la capitale, il décide de revenir dans le sud de la France et rejoint l'équipe de benjamins media. À travers son travail, il raconte par le son, au-delà du verbal, en ayant recours aux ambiances sonores, aux bruitages et aux musiques. Son travail consiste donc, à partir d'un texte, à réaliser une adaptation sonore qui viendra l'enrichir. Il enregistre pour cela les comédiens, dont les voix sont choisies pour leur timbre, leurs intonations; il recherche les musiques existantes ou originales qui viennent se mêler aux paysages sonores et bruitages. Ces éléments, en plus de la voix qui reste centrale, permettent de produire des images aux oreilles des enfants. Comme au cinéma où l'on utilise une certaine lumière, un cadrage particulier et des recettes de montage; la réalisation sonore fait appel à différentes techniques pour raconter et faire passer les émotions voulues. *In fine*, la mise en son place l'auditeur en situation acousmatique, c'est à dire privé de visuel, en écoute active. Le but est d'apporter un plus par rapport au texte et aux illustrations, d'ajouter des détails supplémentaires, de donner à écouter et d'ouvrir vers l'imaginaire.

## 3 questions à Ludovic Rocca

Quelles ont été les premières idées, les premières « images sonores » qui vous sont venues pour la création sonore de *Clic Clac*? Avez-vous vu les illustrations avant de commencer le travail? Est-ce que ça se passe toujours de la même façon?

Pour *Clic Clac* le texte final, et donc les illustrations, sont arrivés très tard. J'ai travaillé la mise en son durant un laps de temps très court, moins d'un mois. Le texte imposait que la narration se fasse autour d'un dialogue entre deux oiseaux qui jouent à une sorte de jeu de devinettes sonores. J'ai donc choisi d'enregistrer deux enfants de 5 et 6 ans, leurs voix sont la colonne vertébrale de la mise en son.



De ce choix découlent les autres choix : on est dans la fraîcheur, la naïveté, le jeu, la spontanéité, un esprit très enfantin. Du coup les sons que j'ai choisis pour illustrer les objets évoqués dans l'histoire sont parfois exagérés, un peu burlesques...

*Clic Clac est le premier « imagier sonore » que propose benjamins media. Peut-on dire que le rapport du livre au son est plus poussé que dans les autres livres? En est-il dépendant?*

Oui, pour la première fois, le texte tourne vraiment autour du son, de l'écoute active, c'est le fer de lance de notre action chez benjamins media. Le fait que des voix d'enfants racontent ce texte colle à l'idée première que nous nous faisons de notre métier : « créer des images aux oreilles des enfants ».

Une page noire, une page en lumière, on passe de la situation acousmatique à l'écoute causale, on utilise d'abord l'oreille pour deviner, puis l'œil pour élucider, c'est vraiment conforme à la démarche originelle de benjamins media.

*Parlez nous de l'enregistrement des voix pour Clic Clac; l'équipe de chanteurs/conteurs était assez restreinte pour cet enregistrement, et surtout, il n'y avait pas d'adultes...*

C'est du 100 % enfants ! Mais c'est le texte qui veut ça et puis j'aime travailler avec eux, leurs voix sont toujours intéressantes, touchantes. On s'aperçoit aussi que les enfants aiment entendre d'autres enfants.

J'aurais voulu qu'il n'y ait que les deux petites voix, mais à la fin de l'histoire, j'ai dû faire autrement pour la chanson : pour cette idée de concert en fin de texte, j'ai trouvé cet instrumental à 3 temps sur lequel j'ai adapté les paroles écrites par Édouard Manceau. Au départ, j'avais prévu de faire chanter les deux petits narrateurs, mais cela s'est révélé plus complexe que prévu, le chant est rapide, les mélodies complexes, c'était trop difficile... Du coup j'ai fait un essai avec ma plus grande fille de 9 ans qui s'en est bien sortie.

Le résultat (la chanson pleine de sons) est intéressant puisque cela résume en condensé l'action de benjamins média : bruitages, ambiances, écoute active, voix d'enfants, musique.







librairie  
CROQUELINOTTES

« Voulez-vous entendre une chanson? Une chanson toute pleine de sons? Clic-clac... »

Il y d'abord le « Clac », où l'on pose une devinette suite à l'écoute d'un son, « C'est une poule? Un dindon? Un mouton alors? Mais non... regarde, « Clic », c'est un chien! »

Au rythme des « Clic » et des « Clac », et des pages colorées qui leur correspondent, les petites oreilles vont découvrir tout un panel de sons, tel un véritable imagier sonore, à la seule différence que pour la première fois ces sons s'inscrivent dans une vraie petite histoire; un petit chien se prépare à donner un concert en fin de journée.

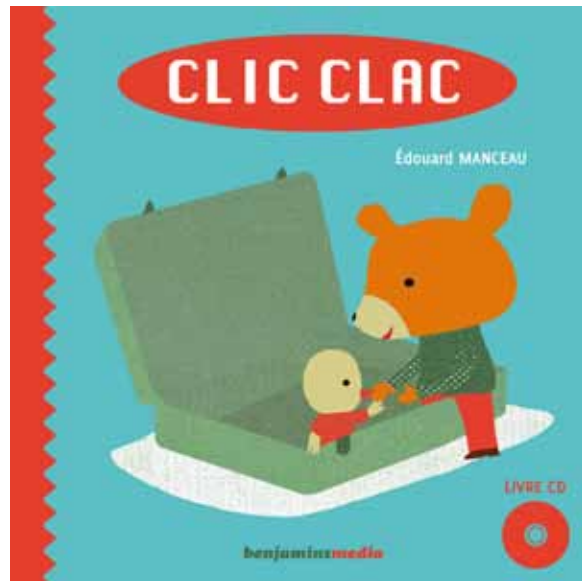
Cette histoire courte (environ 16 minutes) ravira les tout-petits et les plus grands, l'accompagnement sonore est encore une très belle réussite, grâce aux trois petites voix malicieuses de Romane, Bérenger et Alice, ainsi que par cette magnifique chanson pleine d'entrain, la Summer Waltz de Christopher Willis.

Polymômes

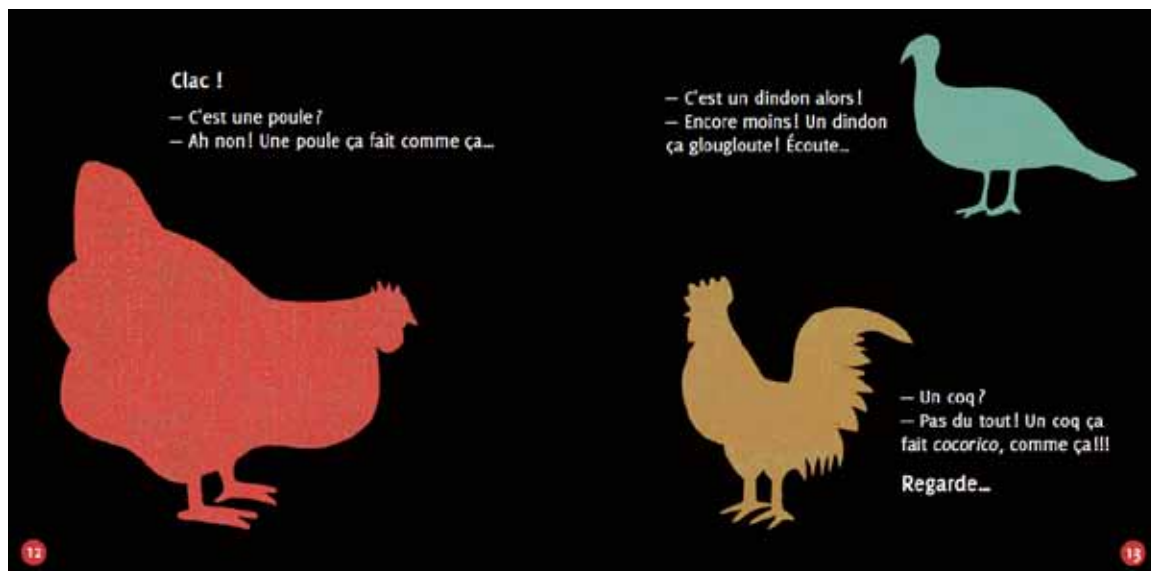
*Clic Clac* c'est une histoire d'Édouard Manceau joyeusement illustrée par... lui-même! C'est aussi une balade sonore orchestrée par Ludovic Rocca et portée par de vraies voix d'enfants qui, de devinette en devinette (de « Clic » en « Clac »...), propose un imagier d'un nouveau genre.

*Clic Clac* c'est à la fois joli, sobre et pétillant, et en bonus la chanson finale est un régal !

# APERÇU DU LIVRE



Retrouvez des extraits audio de *Clic Clac* sur notre site : <http://www.benjamins-media.org/>



# NOS ACTUS

Comédie du livre  
Montpellier  
23, 24 et 25 mai

15h30

Animation  
« Jeux tactiles,  
tu t'actives... »

**Jeux tactiles, tu t'actives...**  
*est une animation originale où l'on doit regarder avec les mains et brailleur si possible...  
Toucher, "brailleur", c'est jouer !*

La Cigogne Volubile  
Meknès • Oujda  
du 13 au 17 mai

Animation  
« Fabrique ton premier livre  
numérique »

*« Adapter un livre au format numérique, c'est "l'enrichir". Les enfants vont réaliser le montage des illustrations, créer une bande son originale (voix et bruitages), bref créer un objet nouveau, bien à eux. »*

et une nouvelle animation  
sonore :  
« Sono maîtres »

Festival du livre  
Mouans-Sartoux  
4, 5, 6 octobre

Animation « Fabrique ton  
premier livre numérique »



9<sup>ème</sup> édition du Livre Perché  
Mostéjoul  
24 et 25 mai

Animation  
« J'écoute dans le noir »



*« Ce n'est pas un spectacle : ni conte, ni lecture, c'est une formidable aventure intérieure pour l'enfant de 2 et 12 ans... »*

benjamins media travaille à l'adaptation numérique de ses titres. Les livres numériques actuellement proposés sont pour la plupart des reproductions à l'identique de livres papiers. benjamins media souhaite aller plus loin et proposer des livres au contenu enrichi.

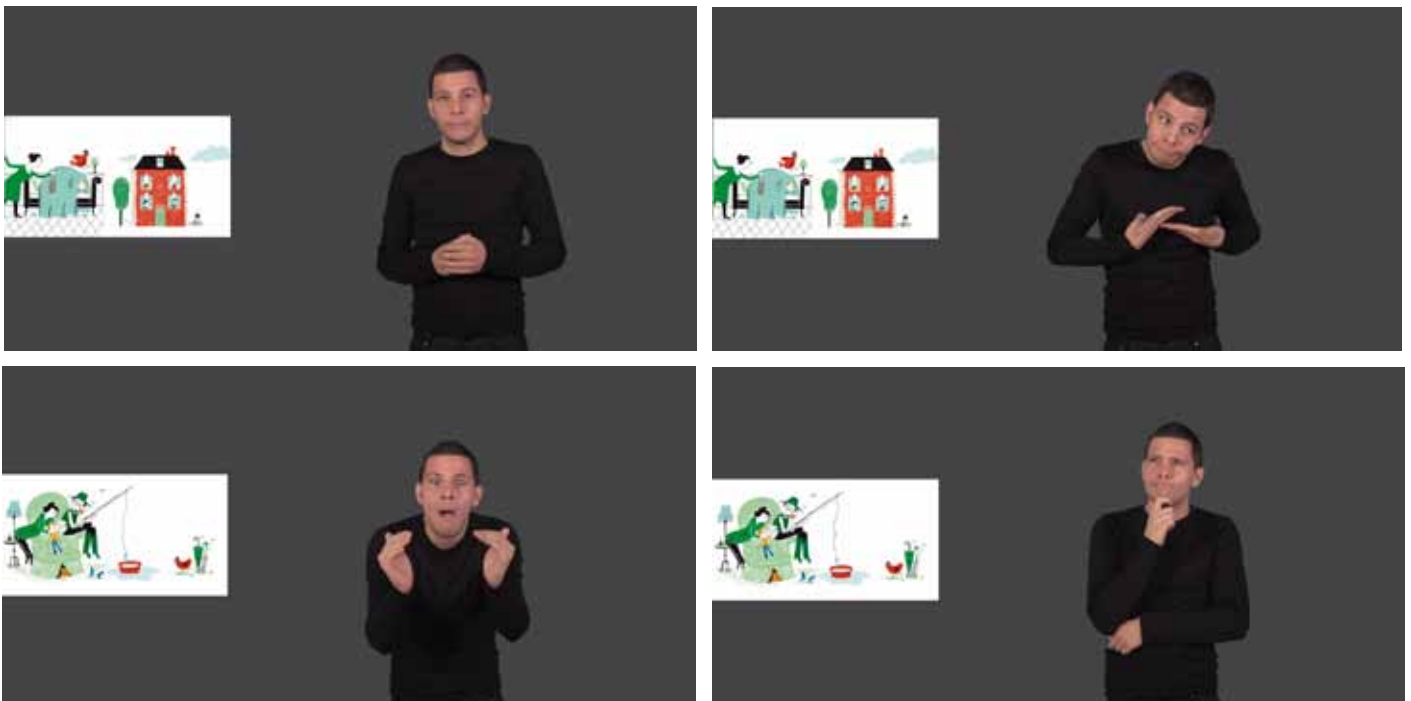
Outre la possibilité d'agrandir le texte, rendant ainsi les titres mieux adaptés au public malvoyant, pour les aveugles, l'intégralité du texte sera également proposée au format DAISY, format audio qui, en plus des fonctions très développées de synthèse vocale, permet également d'être lu sur les ordinateurs équipés d'une plage tactile braille.

Depuis 2011 benjamins media travaille, au format ePub3 ou applicatif, à la production numérique d'un modèle d'adaptation de ses titres à destination d'enfants voyants ou aveugles, mais aussi à destination d'enfants sourds : un seul et même fichier pour tous les publics qui combine texte écrit, texte parlé et atmosphères sonores (musique, bruitages), illustrations, vidéo d'un comédien en langue des signes.

En direction des enfants sourds, public pour lequel benjamins media n'avait jamais travaillé, un comité de pilotage comprenant des professionnels de la surdité (CESDA, Visuel LSF, CROP, ARIEDA, Bibliothèque Chaptal à Paris, Des'L) s'est réuni en janvier et février 2013 afin de valider des choix pédagogiques et d'être au plus près des attentes des enfants sourds.

Ce chantier ouvert il y a un an grâce au soutien financier de la fondation ag2r la mondiale et de la Région Languedoc Roussillon, et la collaboration technique étroite avec la société EBK et la SCOP DES'L, est quasiment abouti.

### Un aperçu de la version numérique d'*Un Frère en bocal*



benjamins media présentera la version numérique d'*Un Frère en bocal* lors de la conférence IFLA-LPD : « Des livres numériques accessibles ! Une chance pour des bibliothèques accessibles à tous les publics », qui se tiendra à Paris les **22 et 23 août 2014**.



# À (RE)DÉCOUVRIR

La collection « TAILLE S » est née en 2010, lors de la création de la nouvelle charte graphique de collection de benjamins media. Elle précède les collections « TAILLE M » et « TAILLE L ». Elle s'adresse à des enfants à partir de 15-20 mois jusqu'à 3 ans, venant ainsi nourrir le manque de livres-CD qui racontent des histoires pour les tout-petits en France. En effet, ce sont plutôt des livres-CD de comptines qui s'adressent à ce public. Les livres de la collection «TAILLE S » aideront les enfants à grandir tout en les amusant. Elle comprend aujourd'hui cinq titres, dont *Clic Clac* :



Réimpression en mai 2014

## Petit Chat découvre le monde

Rédition du classique de Claire Ubac que benjamins media a publié pour la première fois en 1998.

*Emporté par sa curiosité, Petit Chat quitte son panier pour explorer les alentours. Surprise étonnante et réconfort dans cette histoire qui engage à aller toujours plus loin.*



## Gros ventre du Loup

*Cette histoire de Loup commence comme une histoire de loup : Loup a faim? Il mange! Ici, une petite fille habillée en rouge, là, un mouton tout blond. Mais le troisième jour, tout dérape.*

*Alors que Loup guettait, son voisin de gauche passa : «Oh, Loup! Quelle belle surprise!» dit le voisin qui regardait son petit ventre rond. «Il est pour quand, ce petit-là?» Loup regarda son ventre bien rond, il pâlit, il rougit, s'excusa et rentra...*

Coup de coeur  
2014

Disques pour enfants  
Académie Charles Cros



Nouveauté !

## Mimine et Momo

*Quand la main droite, Mimine, et Momo la main gauche se rencontrent, elles font la pluie, jouent au fantôme et à l'éventail. Pourtant, si les deux mains se ressemblent, elles ne sont pas pareilles; un pouce va par-ci et l'autre va par-là.*

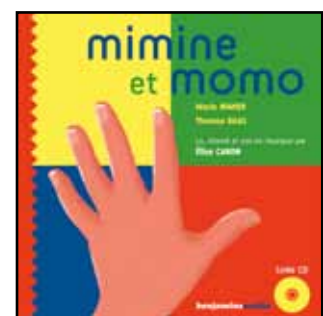
*Mimine et Momo est un livre de musique, de chansons et de gestes qu'on lit de tout son corps.*

CoupS de coeur  
2013

Disques pour enfants  
Académie Charles Cros



La Revue des livres  
pour enfants



## Mon Tipotame

*« Pourquoi Tom ne joue jamais avec moi ? » se demande Poum, le petit hippopotame en caoutchouc bleu. Lassé d'être seul, Poum se rebiffe, saute dans une voiture et fonce chercher des amis au zoo. S'il croise sur sa route, singes, perroquet, lion et même hippopotames, Poum apprendra que l'amitié est parfois là où on ne l'attend plus.*

Coups  
de coeur  
2012

Disques pour enfants  
Académie Charles Cros



La Revue des livres  
pour enfants





Nouveau livre-CD benjamins media  
collection « TAILLE S » :  
Un livre de devinettes sonores !

# CLIC CLAC

l'auteur-  
illustrateur  
**Édouard  
Manceau**



Depuis qu'il est tout petit, Édouard Manceau aime une chose par-dessus tout : raconter des histoires quand il rencontre des enfants lors de ses nombreux voyages, ou bien encore à ses voisins, et aussi... dans les livres ! Mais même s'il a fait déjà plus de cent livres chez plusieurs éditeurs, c'est la première fois qu'il crée un livre qui parle tout seul. Un livre qui se raconte dans un disque et un disque qui raconte un livre. Formidable non ?

Une nouvelle expérience pour ce raconteur qui maintenant prépare encore de nouveaux livres, conte avec un musicien indien et participe à la création d'un spectacle de danse contemporaine pour les tout-petits...

Bibliographie (très) sélective :

- *La petite caravane* (Tourbillon), 2014
- *Histoires sans fin* (Seuil Jeunesse), 2014
- *Coucou, le grand cache-cache des animaux* (Tourbillon), 2013

**Résumé** « *Clic* : une maison à la campagne; un chien aboie. Qui habite là? *Clac* : un mouton? Un chat? Un cochon? *Clic* : oh! c'est un chien. Le chien est sorti et frappe à la porte de son voisin. Mais qui est son voisin? *Clac* : une poule? Un dindon? Un coq? *Clic* : c'est un canard! le meilleur ami du chien. Ils vont bricoler ensemble...

À partir d'un son (*Clic*), l'enfant doit découvrir ce qu'il cache (*Clac*) et suivre les aventures des deux amis. *Clic Clac* est un livre de devinettes sonores, à écouter, sans tarder! Et Toc! »

**Note de l'éditeur** : *Clic Clac* est le premier imagier sonore de benjamins media. Les sons contenus dans l'enregistrement viennent en complément des questions que pose le texte. *Clic Clac* propose donc, en plus d'une histoire, un jeu de devinettes. C'est aussi la première fois qu'une histoire d'Édouard Manceau est mise en son.

Livre de 48 pages en couleurs

Format carré 16 x 16 cm

CD : environ 16 minutes

À partir de 15-20 mois

978-2-912754-81-3 : 17 € (livre-CD)

978-2-912754-82-0 : 19 € (livre-CD braille et gros caractères)



**Parution : 9 mai 2014**

À travers ses 3 collections, benjamins media, éditeur de livres-CD, crée des images à l'oreille des enfants depuis 1998.

#### Les collections :

**TAILLE S** : Des histoires pour les tout-petits, à partir de 15 mois.

**TAILLE M** : Des histoires pour les enfants à partir de 3 ans.

**TAILLE L** : Des histoires plus longues, pour les jeunes lecteurs à partir de 6 ans.

benjamins media propose aussi des transcriptions braille et gros caractères de toutes ses publications.

## benjaminsmedia

**Nouvelle adresse :**  
5, rue de l'École de Médecine  
34000 Montpellier

Tél : 33 (0) 4 67 52 98 42  
Portable : 33 (0) 6 20 97 27 05  
Télécopie : 33 (0) 4 67 04 44 00

contact@benjamins-media.org

